漢聲

處世格言

不自重者取辱。不自畏者招禍。不自滿者受益。不自是者博聞。（高道淳）

見人私語，勿傾耳竊聽。入人私室，勿側目旁視。（史搢臣）

岳飛再世異談

自佛有輪迴之說，遇非凡人物，多云高僧或精靈託生，如明初魏公徐鵬舉，英國公張輔，傳即岳少保再世。又外族入寇，每顯靈示威，符後人所樂道傳述者。

自佛家傳輪迴之義，中土著三世之說，歷賢士大夫亦信之不疑。不曰高僧轉世，即爲精靈託生，如蘇東坡自言前生乃杭州壽星寺住持，史彌遠爲覺長老投胎，而岳少保以「鵬舉」爲表示，固從「飛」字衍出，但言者皆謂姚太夫人誕少保時夢大鵬鳥飛止其居而生，惟此屬前生事。至少保冤死後，越二百年，轉世爲明初之魏公徐氏。相傳徐夫人將坐蓐，夢一偉丈夫入室，揖夫人曰：「吾大宋岳某也，生時辛勞，今來汝家，且享數十年供養。」

語訖不見，俄頃公子墜地，故即以「鵬舉」爲名。又越數十年，轉世爲英國公張輔，士木堡之役歿於兵間。至神宗萬曆間，顯靈異於安陸州。其地在今湖北省，爲南宋抗金前線重鎮，岳公常駐戍此州，州民敬其忠義，立祠以祀，遂成其地十八景之一。明世宗（嘉靖）入嗣大統，分州爲承天府，營造宮殿，祠遂湮毀。萬曆中，杜正茂爲守備，於城西覓地重建岳祠，闢土，有積石在下，所築廟垣，適符其數。最後復得一石碑，出而洗之，光澤可鑑，遙望之，中有人影幢幢，其一奇偉豐腴，有衆簇擁之行，經日不斷，州人歡呼聚觀，以爲武穆顯形也。入夜，役卒數十人守之，忽見一偉丈夫，白皙英武，騎一白馬，自碑中躍出，冉冉乘雲上天，其後從者數百人。又遙見半空門開，一人袞冕迓之而入，守者驚伏，不敢出聲。比明，馳告上官，則碑中人影已杳，但新題一詩曰：「北伐隨明主，南征拜上公，黃龍已盡醉，長侍大明宮。」二十字，咨嗟間，忽驟雨沛降，碑字立隱，一士人錄存之，方傳於世。按明人皆言英國公張輔，豐腴白皙，酷似魏公徐鵬舉，細詳詩意，則武穆在明，已再次轉世矣。

岳少保一生事蹟，在民族爲義烈，論軍功勝起牧。言臣倫爲孤忠，被冤後則感慟萬姓，民固愛之，神亦不昧。

當金主完顏亮南侵時，一度顯靈於牛頭山，其後蒙古滅宋時，統帥伯顏，進兵直達杭州外圍，少保又再次顯異於皋亭山，其事見明人朱國楨之見述，自謂親聞諸皋亭山父老者。」

詩詞曲語小釋

「夫君」意同「夫子」

唐宋人詩中常見「夫君」一詞，那是對朋友的一種暱呼。

孟浩然「游精思觀回王白雲在後」詩：「衡門猶未掩，佇立望夫君。」句中的「夫君」即指他的朋友王白雲。劉正不「送別趙紫芝」詩：「夫君落落天馬姿，聲名早與賀白馳。」趙孟堅「里中惠節庵畫鶴梅因述本末以示之」詩：「夫君固已悟筌蹄，重把偈言吾亦贅。」「辨誤錄」引「王樂道記」：「輕薄者改張鄧公政」詩云：「赭案當衙並命時，與君兩個沒操持；如今我得休官去，一任夫君鶻露蹄。」（鶻露蹄即「葫蘆提」，糊塗意）

按李商隱「偶成轉韻七十二句贈四同舍」詩：「之子夫君鄭與裴，何甥謝舅當世才。青袍白簡風流極，碧沼紅蓮傾倒開。」可見「夫君」意同「夫子」，對朋輩略有敬稱之意。

民間故事

鳳陽花鼓

（一）中原蝗虫

明朝末年，西京、山東，河南、安徽、山西、陝西、浙江、湖北等省，連年苦旱，且蝗虫爲災。飢民流徙覓食，厥狀極慘。中原地區災害最烈，盜賊遍地；無以爲生之飢民，亦多有參加股匪劫掠者。因此，每一股寇盜，往往聚衆一二十萬人。

崇禎十五年，巨寇袁時中自山東入淮，衆二十餘萬。繼而，寇羅汝才自河南入淮，衆十餘萬人。侵入鳳陽城。

鳳陽附廓有朱村者，傳係明皇族之遠支。朱家村有秀才某，生女曰貞娘，已經許字而尚未出嫁。羅汝才部大掠城郊，朱家村人多有被殺者，其餘被擄，可能隨寇俱行。而朱秀才女貞娘，以年青貌美，爲盜首羅汝才所姦。貞娘含羞請羅汝才釋村人，羅汝才許之。

於是，朱家村人連袂向南流亡。貞娘亦乘機出走，問得村人離去，獨自趕去。

（二）迫女自殺

朱秀才以本家書香世代，女兒既爲盜所辱，唯有一死，貞娘追及時，朱秀才即命女自殺。

朱貞娘憤父之滅絕人性，不肯自殺，朱秀才大怒，以貞娘有辱門楣，乃聚合流亡族人會議，決定縊殺貞娘。此時朱貞娘未婚夫高家，亦同時逃抵，朱秀才將本族決議通知高家族長，高氏亦表示同意。

朱貞娘之命運已決定矣。但是，在執行私刑之時，貞娘之未婚夫忽趕到，禁止衆人施刑，並表示本身與貞娘已經文定，朱秀才已無權管女！高氏族長引爲奇恥大辱，痛斥之。但高氏子不爲所動，親自救下朱貞娘。並爲衆矢誓，不廢婚姻。

高朱兩族人均恥其所爲，將兩人驅逐，永不許入族。

高氏子毫無顧忌，拜別父母引朱貞娘與俱行。

在兵荒馬亂中，兩夫妻向南流亡，沿途以乞食爲生。情況自然很狼狽。

是時，流亡者爲數過多，江淮地區本已民不聊生。乞求極爲不易，朱貞娘節下自己的糧食，以供養丈夫。（上）

寄贈民治社墨國公報

中美洲薛子襄

頃接墨京李棟偉詞長，惠來墨國公報一本，瀏覽之餘，喜不自勝，尤其是讀選一新友兄大作，益使予欽佩無已，謹賦二律以贈。

其一

主持公報論縱橫，義俠忠誠筆有聲，
那許盲從甘腐化，應從黑黯放光明，
洪門自昔無奸類，上國于今有盛名，
鼎力宣傳醒夢夢，圖強毋再鬩牆爭。

其二

義正詞嚴到處聞，筆鋒橫掃萬人軍，
闡明偉論醒奴夢，卓犖高才靖妖氛，
興漢旌旗揚宇宙，攘夷聲勢會風雲，
奚容伈俔甘爲僕，振奮黃魂勵合羣。

基磐書告重慶酒家慘遭回祿牽賦以慰

盤文蔚

雲狗看餘酒一中，遇臺道在泯窮通，
正恥文宴張重慶，忽被焚如肆祝融，
朱馬知爲塞翁幸，毀廬賀敢柳州同，
從教哀樂因人異，有相須參實處空。

第三句註：失火前三夕。君以莘園吟草面世。在店曾爲文酒之會。

謝金泉樹濃兩君題贈莘園吟草

雷基磐

光大詩壇有道扶，佳辭惠貺到區區，
風流文彩傳佳象，爾雅溫情仰譽謨，
樓外烟波羅入句，花間鶯燕詠成圖，
雪窗展誦神飛越，千里音通宛可呼。

夜過金門橋

楊明

長橋臥波一綑中，車似流水馬似龍，
天際繁星添錯落，飄忽旋過直快風。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涌爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

勝利隆 穩寧埠
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
唐人瓜菜大宗出市
靚嫩蘿白 靚龍牙白 大肉召菜 大肉蒜子 大小冬瓜 大小毛瓜
寄車脚 貴客自理

鍾銳園 暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產上等瓜菜出市
高大肉召菜 矮大肉龍牙白 大小老身冬瓜 靚嫩蘿白 靚大香芹 白花芥蘭 靚嫩白菜 潮州芥菜 靚白菜干 白菜心 尤菜心
大小交易特別計平 所有寄費買者自理

黃民園 穩寧埠
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
本園大同瓜菜出市
老身大冬瓜 上灰小冬瓜 長身大節瓜 靚嫩毛瓜
大肉召菜 大肉白菜 茶盅脚芊菓
價錢特別計平
所有寄費買者自理

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.
本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥楊敬啓
電話 276-2296

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

譯繙及撰緒
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨真價實發行零沽。一律優待。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費
電話：526-7512

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。可免潮濕所侵。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造筐巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
特效 興奮丸：壹打十二元 兩打二十元 主治 先天不足。發育不全。臨房不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時，吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。歷代强大。如不實驗。原銀奉回。
娛樂 鴛鴦機：全套十五元。男女合用。能變兩性。
徵婚 金烏蠅：一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用板。壹服三元 半打十五元
風濕 骨痛膠：壹貼壹元。立刻見功。壹打十元。如不立効。原銀奉回。
愛情 羊眼券：羊券敬花。分中大細三種。無限愛情。如買何種。每只五元。先字指明。
戀花 擴陽露：擴陽發育。懸花愛情。壹餘四元 半打十五元
長期 擴戰露：陽台比武。娛樂長期。壹罇三元 半打十四元
不受私家赤紙

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加1964年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安華」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭CPA或其他國際飛機復回雲埠
欲知其詳 祈爲賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳閏